

Брюксел, 18 май 2016 г.
(OR. en)

8939/16

Междуетноститутуционално досие:
2015/0284 (COD)

PI 57
CODEC 660
RECH 138
EDUC 140
COMPET 236
SAN 185
AUDIO 59
CULT 40
DIGIT 50

БЕЛЕЖКА

От:	Председателството
До:	Съвета
№ предх. док.:	8621/16
№ док. Ком.:	15302/15+ADD 1+ADD 2
Относно:	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за осигуряване на трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание в рамките на вътрешния пазар — Общ подход

I. ВЪВЕДЕНИЕ

Комисията представи на Съвета посоченото по-горе предложение на 9 декември 2015 г.

Предложението е една от първите инициативи на Комисията по линия на стратегията за цифровия единен пазар, която цели създаването на вътрешен пазар на цифрово съдържание и услуги. Предложението има за цел да бъдат премахнати пречките пред трансграничната преносимост, така че ползвателите, които са се абонирали или са придобили онлайн съдържание в своята държава членка на пребиваване, да могат да получат достъп до същото съдържание, дори когато пребивават временно в друга държава членка.

На 13 май 2016 г., вследствие на интензивната работа по време на нидерландското председателство, Комитетът на постоянните представители (I част) постигна широко съгласие по последното компромисно предложение на председателството, поместено в приложението към настоящата бележка. Въпреки това все още са налице два нерешени въпроса, които не са приемливи за някои делегации, а именно за i) временното пребиваване и ii) освобождаването от задължението за проверка. Тези въпроси са подложени на анализ в част II по-долу.

II. ОСНОВНИ НЕРЕШЕНИ ВЪПРОСИ

A. Определение на „временно пребивава в държава членка“ (член 2, буква г)

Широко застъпено е мнението, че ясният смисъл на това понятие е от решаващо значение за прилагането на регламента.

За мнозинството от делегациите текстът, който се съдържа в компромисното предложение на председателството, разглеждан във връзка с определението за „държава членка на пребиваване“ (вж. буква в) от същия член), предоставя достатъчно яснота и правна сигурност.

Редица делегации обаче поискаха към това определение да бъде добавен времеви критерий, т.е. временното пребиваване да бъде преходно и кратко. Предложеният времеви критерий има за цел да се избегнат евентуални твърде широки тълкувания, които тези делегации считат за равносилни на трансграничен достъп.

Б. Освобождаване от задължението за проверка (член 3Б, параграфи 5 и 6)

Доставчиците на услуги за онлайн съдържание са длъжни по силата на регламента да осигуряват възможност за преносимост на такова съдържание. Те са длъжни също да проверяват държавата членка на пребиваване на абонатите си, за да установят дали последните пребивават временно в друга държава членка.

Като се има предвид, че това задължение за проверка е въведено с цел защита на интересите на носителите на права или на всякакви други лица, притежаващи права върху онлайн съдържание, мнозинството от делегациите са на мнение, че регламентът следва да съдържа разпоредба, която да дава възможност на носителите на права да се отказват от проверка, за да се избегне неправомерно ограничаване на свободата им да разрешават използване на тяхното съдържание, както пожелаят. С подобна разпоредба ще бъде въведено освобождаване от задълженията за проверка в случаите, когато такива проверки не са подходящи за съответния сектор или вид съдържание. В компромисното предложение на председателството се посочва, че макар и носителите на права да могат да разрешават достъп и използване на тяхното съдържание, без да се извършва проверка на държавата членка на пребиваване, всички останали аспекти на регламента остават приложими, като в такъв случай държавата членка на пребиваване на абоната се установява чрез споразумение, сключено между доставчика на онлайн услуги и абоната. Освен това се предвижда изрично, че споразуменията между доставчиците на онлайн услуги и носителите на права няма да могат да ограничават способността на последните да оттеглят разрешението си, при условие че в разумен срок са дали предизвестие с цел да се избегне неправомерно нарушаване на стопанската дейност на доставчика на услуги.

Според редица делегации обаче постигането на евентуална договореност, че не е необходимо да се извършва проверка, може да доведе до нарушения от страна на доставчиците, които разполагат със значително по-голяма пазарна мощ в сравнение с носителите на права, и затова тези делегации поискаха въпросната разпоредба да се прилага само за съдържание, предоставяно на всички доставчици на онлайн услуги в Европейския съюз на неизключителен принцип.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Въз основа на последното компромисно предложение на председателството, което се съдържа в приложението към настоящата бележка, Съветът се приканва да разреши посочените по-горе нерешени въпроси и да приеме общ подход по предложения регламент.

Компромисно предложение на председателството за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за осигуряване на трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание в
рамките на вътрешния пазар
(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,
след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,
като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,
в съответствие с обикновената законодателна процедура,
като имат предвид, че:

- (1) Безпрепятственият достъп на потребителите в рамките на Съюза до услуги за онлайн съдържание има важно значение за правилното функциониране на вътрешния пазар. Тъй като вътрешният пазар включва пространство без вътрешни граници, което се основава, наред с другото, на свободното движение на услуги и хора, е необходимо да се гарантира, че потребителите могат да използват преносими услуги за онлайн съдържание, които предлагат достъп до съдържание, като музика, игри, филми или спортни събития, не само на територията на тяхната държава членка на пребиваване, но и когато временно пребивават в други държави — членки на Съюза за цели, като например ваканция, туристически или служебни пътувания. Ето защо пречките, които затрудняват достъпа и използването на тези услуги в такива случаи, следва да се премахнат.

¹ ОВ С , г., стр. .

- (2) Технологичното развитие, което води до все по-голямо разпространение на преносими изделия, като таблети и смартфони, непрекъснато улеснява използването на услугите за онлайн съдържание, като осигурява достъп до тях независимо от местоположението на потребителите. Налице е бързо растящо търсене от страна на потребителите във връзка с достъпа до съдържание и иновативни онлайн услуги не само на територията на тяхната държава членка на пребиваване, но и когато временно пребивават в друга държава — членка на Съюза.
- (3) Все по-често потребителите сключват договори с доставчици на услуги за онлайн съдържание. Въпреки това потребителите, които временно пребивават в друга държава — членка на Съюза, често не могат да продължат да имат достъп и да използват услугите за онлайн съдържание, които имат право да използват в своята държава членка на пребиваване.
- (4) Съществуват редица пречки, които възпрепятстват предоставянето на тези услуги на потребителите, които временно пребивават в друга държава членка. Някои онлайн услуги включват съдържание, като музика, игри или филми, което е защитено с авторско право и/или сродните му права съгласно правото на Съюза. По-конкретно, пречките пред трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание произтичат от факта, че правата за предаване на съдържанието, защитено с авторско право и/или сродните му права, като аудиовизуални произведения например, често са лицензионни за съответната територия, както и от факта, че доставчиците на услуги за онлайн съдържание могат да изберат да обслужват само определени пазари.

- (5) Същото се отнася за друг вид съдържание, като спортните събития, което не е защитено с авторско право и/или сродните му права съгласно правото на Съюза, но може да е защитено с такива права или в съответствие с националното законодателство, и което често е лицензирано от организаторите на съответните спортни прояви или се предлага от доставчиците на услуги за онлайн съдържание на съответната територия.

Предаването на такова съдържание от телевизионните оператори би било защитено със сродни права, които бяха хармонизирани на нивото на Съюза. В допълнение, тези предавания включват често елементи, защитени с авторско право, като музика, видео или графики в началото или края на съответното предаване. Освен това, за целите на кратките новинарски репортажи някои аспекти на тези предавания във връзка със събития от първостепенна важност за обществото или събития от значителен обществен интерес бяха хармонизирани с Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета². На последно място, аудиовизуалните медийни услуги по смисъла на Директива 2010/13/ЕС включват услуги, които осигуряват достъп до съдържание, като спорни събития, новини или актуални прояви.

- (6) Поради това във все по-голяма степен услугите за онлайн съдържание се предлагат в пакет, където съдържанието, което не е защитено с авторско право и/или сродните му права, е неделимо от съдържанието, защитено с авторско право и/или сродните му права, без значително да се намалява стойността на услугата, предоставяна на потребителите. Това е особено вярно за допълнителното съдържание, като спортни събития или други прояви от значителен интерес за потребителите. За да могат доставчиците на услуги за онлайн съдържание да осигуряват на потребителите, когато последните пребивават временно в държава членка, различна от тяхната държава членка на пребиваване, пълен достъп до услугите си за онлайн съдържание, е необходимо настоящият регламент да обхваща и такова съдържание, използвано от услугите за онлайн съдържание, и поради това да се прилага към аудиовизуалните медийни услуги по смисъла на Директива 2010/13/ЕС, както и към предаванията на всички телевизионни оператори.

² Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2010 г. за координирането на някои разпоредби, установени в закони, подзаконови и административни актове на държавите членки, отнасящи се до предоставянето на аудиовизуални медийни услуги, ОВ L 95, 15.4.2010 г., стр. 1—24.

- (7) Правата върху произведенията и другите защитени обекти са хармонизирани, *inter alia*, в Директива 96/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета³, Директива 2001/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁴, Директива 2006/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁵ и в Директива 2009/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁶.
- (8) Поради това доставчиците на услуги за онлайн съдържание, които използват произведения или други защитени обекти, като книги, аудиовизуални произведения, записана музика или предавания, трябва да имат правото да използват това съдържание за съответната територия.
- (9) Предаването от страна на доставчик на услуга за онлайн съдържание на съдържание, което е защитено с авторско право и сродните му права, налага наличието на разрешение от носителите на съответните права, като автори, изпълнители, продуценти или телевизионни оператори, за съдържанието, което ще бъде включено в предаването. Това е също така вярно, когато такова предаване се извършва, за да може потребителят да изтегли елемент, за да използва услугата за онлайн съдържание.

³ Директива 96/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 1996 г. за правна закрила на базите данни, ОВ L 77, 27.3.1996 г., стр. 20—28.

⁴ Директива 2001/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 г. относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество, ОВ L 167, 22.6.2001 г., стр. 10—19.

⁵ Директива 2006/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за правото на отдаване под наем и в заем, както и за някои права, свързани с авторското право в областта на интелектуалната собственост, ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 28—35.

⁶ Директива 2009/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно правната закрила на компютърните програми, ОВ L 111, 5.5.2009 г., стр. 16—22.

- (10) Получаването на разрешение за съответните права не винаги е възможно, особено когато те касаят съдържание, подлежащо на изключително разрешение. За да се гарантира териториалната изключителност, често доставчиците на услуги за онлайн съдържание вземат мерки в договорите си за разрешение с носителите на правата, включително телевизионните оператори или организаторите на събития, срещу това абонатите им да имат достъп до услугата им и да я използват извън територията, за която доставчикът притежава разрешение. Поради тези договорни ограничения, наложени на доставчиците, те трябва да предприемат мерки, като неразрешаване на достъпа до услугите им от IP адреси извън съответната територия. Поради това една от пречките пред трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание се съдържа в договорите, сключвани между доставчиците на услуги за онлайн съдържание и техните абонати, което на свой ред отразява клаузите за териториално ограничаване, включвани в договорите между тези доставчици и носителите на права.
- (11) Освен това Съдът изтъкна в съединени дела C-403/08 и C-429/08, *Football Association Premier League and Others* (EC:C:2011:631), че някои ограничения при предоставянето на услуги не могат да се обосноват с целта за защита на правата върху интелектуална собственост.
- (12) Поради това целта на настоящия регламент е да се приспособи хармонизираната правна рамка относно авторското право и сродните му права и да се изработи общ подход към предоставянето на услуги за онлайн съдържание на абонатите, временно пребиваващи в държави членки, различни от тези на пребиваването им, за да се гарантира, че сегашните пречки пред трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание в рамките на вътрешния пазар вече не съществуват.
- (12a) Предвид факта, че в областта на данъчното облагане са приети инструменти на Съюза, е необходимо тя да бъде изключена от обхвата на настоящия регламент. Поради това настоящият регламент не следва да засяга прилагането на която и да било разпоредба, свързана с данъчното облагане.

- (13) Ето защо настоящият регламент следва да се прилага към услугите за онлайн съдържание, които, след като доставчикът им е получил съответните права от носителите им за дадена територия, се предоставят на абонатите съгласно договор по всякакъв начин, включително поточно предаване, изтегляне или каквато и да е друга техника, която позволява използването на това съдържание. Регистрацията за получаване на предупреждения във връзка със съдържанието или самото приемане на HTML бисквитки не следва да се счита за договор за предоставяне на услуга за онлайн съдържание за целите на настоящия регламент.
- (14) Онлайн услугите, които не са аудиовизуални медийни услуги по смисъла на Директива 2010/13/ЕС и които използват произведения, други защитени обекти или предавания на телевизионни оператори само като допълнение, не следва да са в обхвата на настоящия регламент. Такива услуги включват уебсайтове, които използват произведения или други защитени обекти само като допълнение, например графични елементи или музика като фон, като основната цел на тези уебсайтове е продажбата на стоки например.
- (15) Настоящият регламент следва да се прилага само към услугите за онлайн съдържание, до които абонатите могат действително да имат достъп и да използват в своята държава членка на пребиваване, независимо от мястото, тъй като не е уместно да се изисква от доставчиците на услуги за онлайн съдържание, които не предлагат преносими услуги в държавата членка на пребиваване на абоната, да предлагат такива в чужбина.
- (16) Настоящият регламент следва да се прилага към услугите за онлайн съдържание, които се предоставят срещу заплащане. Доставчиците на такива услуги могат да проверяват държавата членка на пребиваване на абонатите си. Правото на използване на услуга за онлайн съдържание следва да се счита за придобито вследствие на заплащане, независимо дали то е извършено направо на доставчика на услугата за онлайн съдържание или на друга страна, например доставчик, предлагащ пакет от далекосъобщителна услуга и услуга за онлайн съдържание, предоставяна от друг доставчик. Заплащането на задължителна такса, като радио- и телевизионна лицензионна такса, не следва да се разглежда като заплащане с цел получаване на услуга за онлайн съдържание.

- (17) Доставчиците на услуги за онлайн съдържание, предоставяни без заплащане, обикновено не проверяват държавата членка на пребиваване на абонатите си. Включването на такива услуги за онлайн съдържание в обхвата на регламента би представлявало съществена промяна в начина, по който тези услуги се предоставят, и би породило несъразмерни разходи. От друга страна, изключването на тези услуги от обхвата на регламента би означавало, че те няма да могат да се възползват от правния механизъм, предвиден в настоящия регламент, който дава възможност на доставчиците на услуги за онлайн съдържание да предлагат услугите си на преносима основа в целия Съюз, дори когато решат да инвестират в средства, позволяващи проверка на държавата членка на пребиваване на абоната. Ето защо доставчиците на услуги за онлайн съдържание, предоставяни без заплащане, следва да имат възможност да бъдат включени в обхвата на настоящия регламент, ако решат и при условие че спазват изискванията за проверка на държавата членка на пребиваване. Ако се възползват от тази възможност, те следва да бъдат задължени да спазват разпоредбите на настоящия регламент по същия начин, както доставчиците на услуги за онлайн съдържание, които се предоставят срещу заплащане. Освен това, те следва да информират абонатите, съответните носители на авторско право и сродните му права и носителите на всякакви други права върху съдържанието на услугата за онлайн съдържание за решението си да се възползват от тази възможност. Тази информация може да бъде предоставена на уебсайта на доставчика.
- (18) За да се осигури трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание, е необходимо от доставчиците на услуги за онлайн съдържание, които се предоставят срещу заплащане, да се изисква да дават възможност на абонатите си да използват услугата в държавата членка на тяхното временно пребиваване, като им гарантират достъп до същото съдържание, същите видове и брой устройства, за същия брой ползватели и диапазон от възможности, както тези, които са предлагани в тяхната държава членка на пребиваване. Това е задължително и ето защо страните не могат да го изключват, да предвиждат изключения от него или да променят последиците от него. Всякакви действия от страна на доставчик, които биха възпрепятствали абонатите да имат достъп или да използват услугата, когато временно пребивават в държава членка, например ограничения на възможностите на услугата или качеството на предоставяне на услугата, би представлявало заобикаляне на задължението за осигуряване на трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание и поради това би противоречало на настоящия регламент.

- (19) Изискването да се предоставят услуги за онлайн съдържание на абонатите, временно пребиваващи в държави членки, различни от тези на пребиваването им, с еднакво качество, както в държавата членка на пребиваване, може да доведе до по-високи разходи за доставчиците на услуги за онлайн съдържание, които се предоставят срещу заплащане, а оттам и до по-големи разходи за абонатите. Ето защо не е целесъобразно да се изисква с настоящия регламент доставчикът да взема мерки за осигуряване на качество на предоставяне на такива услуги, което надвишава това при местния онлайн достъп, избран от абоната, когато временно пребивава в друга държава членка. В такива случаи доставчикът не е отговорен, ако качеството на предоставянето на услугата е по-ниско. Независимо от това, ако доставчикът изрично гарантира определено качество на предоставяне за абонатите, които временно пребивават в други държави членки, той е задължен вследствие на дадената гаранция. Доставчикът следва да предоставя предварително на абонатите си обща информация относно качеството на предоставяне на услугата за онлайн съдържание в държави членки, различни от държавата членка на пребиваване, по-специално във връзка с факта, че е възможно качеството на предоставяне да е различно от качеството на предоставяне на услугата за онлайн съдържание в държавата членка на пребиваване. Тази информация може да бъде предоставена на уебсайта на доставчика.
- (20) За да могат доставчиците на услуги за онлайн съдържание, които се предоставят срещу заплащане, да изпълнят задължението за осигуряване на трансгранична преносимост на услугите си, без да придобиват съответните права в друга държава членка, е необходимо да се постанови, че тези доставчици, които законно предоставят срещу заплащане преносими услуги за онлайн съдържание в държавата членка на пребиваване на абонатите, винаги имат право да предоставят такива услуги на тези абонати, когато те временно пребивават в друга държава членка. Това следва да се постигне, като се предвиди, че за целите на настоящия регламент предоставянето, достъпът и използването на такава услуга за онлайн съдържание следва да се считат за извършени в държавата членка на пребиваване на абоната. Услуга за онлайн съдържание се предоставя законно, ако както услугата, така и съдържанието, са предоставени по законен начин в държавата членка на пребиваване. Настоящият регламент и по-специално правният механизъм, определящ държавата членка на пребиваване на абоната като място на предоставянето, достъпа и използването на услуга за онлайн съдържание, не изключват възможността доставчик да предлага на свой абонат, който временно пребивава в друга държава членка, услуга за онлайн съдържание, която доставчикът предоставя законно в тази държава членка.

- (21) Що се отнася до разрешенията във връзка с авторското право и сродните му права, това означава, че съответните действия по възпроизвеждане, публично представяне и разпространение на произведения и други защитени обекти, както и действия по извличане или повторна употреба във връзка с бази данни, защитени със *sui generis* права, които се извършват при предоставяне на услугата на абонати, временно пребиваващи в държава членка, различна от тяхната държава членка на пребиваване, следва да се считат за осъществени в държавата членка на пребиваване на абонатите. Ето защо следва да се счита, че доставчиците на услуги за онлайн съдържание, които се предоставят срещу заплащане, извършват тези действия въз основа на съответните разрешения от засегнатите носители на права за държавата членка на пребиваване на тези абонати. Когато доставчиците могат да извършват действия по публично представяне или по възпроизвеждане в държавата членка на абоната въз основа на разрешение от съответните носители на права, абонатът, който временно пребивава в държава членка, различна от неговата държава членка на пребиваване, следва да има достъп и да използва услугата и когато е необходимо, да извършва съответните действия по възпроизвеждане, като изтегляне например, които той би имал право да извърши в своята държава членка на пребиваване. Предоставянето на услуга за онлайн съдържание от доставчик на абонат, който временно пребивава в държава членка, различна от неговата държава членка на пребиваване, и използването на услугата от този абонат съгласно настоящия регламент не следва да представляват нарушаване на авторското право и на сродните му права или на които и да било други права от значение за използването на съдържанието в рамките на услугата.
- (22) Доставчиците на услуги за онлайн съдържание, които се предоставят срещу заплащане, не следва да са отговорни за нарушаване на каквито и да било договорни клаузи, противоречащи на задължението за осигуряване на възможност на абонатите си да използват услугата в държавата членка на временното им пребиваване. Поради това клаузите в договорите, предназначени за забрана или ограничаване на трансграничната преносимост на такива услуги за онлайн съдържание, не следва да се прилагат. Доставчиците и носителите на права, отнасящи се до предоставянето на услуги за онлайн съдържание, не следва да могат да заобикалят прилагането на настоящия регламент, като избират правото на трета държава като приложимо право към договорите помежду си или към договорите между доставчиците и абонатите.

- (22a) Настоящият регламент определя няколко понятия, необходими за неговото прилагане, включително държавата членка на пребиваване. Държавата членка на пребиваване следва да се определи като се вземат предвид целите на настоящия регламент и необходимостта да се гарантира еднаквото му прилагане в Съюза. Определението за държава членка на пребиваване предполага, че абонатът пребивава реално и трайно в държава членка, в която се завръща редовно. Доставчик, установил държавата членка на пребиваване в съответствие с настоящия регламент, следва да може да приеме, за целите на настоящия регламент, че държавата членка на пребиваване, след извършената проверка, е единствената държава членка на пребиваване на абоната. Доставчиците не следва да бъдат длъжни да проверяват дали абонатите им са абониран и за услуги за онлайн съдържание в друга държава членка.
- (23) Настоящият регламент следва да задължава доставчиците на услуги за онлайн съдържание, предоставени срещу заплащане на абонати, които временно се намират в държава членка, различна от тяхната държава членка на пребиваване, да използват ефективни средства за проверка на държавата членка на пребиваване на своите абонати. Използването на тези средства следва винаги да бъде разумно и не следва да надхвърля необходимото за постигане на целта за установяване на държавата членка на пребиваване. За целта доставчиците следва да разчитат на средствата за проверка, изброени в настоящия регламент. Целта на този списък е предоставянето на правна сигурност по отношение на средствата за проверка, които доставчиците ще използват. За всеки случай следва да се вземе предвид ефективността на конкретните средства за проверка в съответната държава членка и във връзка с конкретния вид услуга за онлайн съдържание. Доставчиците следва да разчитат на съчетание от тези средства, освен ако държавата членка на пребиваване може да се установи с достатъчна степен на сигурност въз основа на едно средство за проверка. Освен това настоящият регламент следва да дава възможност на доставчиците на услуги за онлайн съдържание и носителите на права да постигат споразумения относно вида на конкретните средства за проверка, независимо дали са посочени в регламента, които доставчиците следва да използват. Това следва да осигури гъвкавост относно избора на средствата за проверка. Освен това тези средства следва да бъдат ефективни и разумни и не следва да надхвърлят необходимото за постигане на целта за установяване на държавата членка на пребиваване.

Доставчикът на услуга за онлайн съдържание може да поиска от абоната необходимата информация за достатъчна проверка на държавата членка на пребиваване на абоната. Ако абонатът не предостави тази информация и вследствие на това доставчикът не е в състояние да провери държавата членка на пребиваване съгласно изискванията на настоящия регламент, доставчикът не следва да предостави на абоната трансгранична преносимост на услугата за онлайн съдържание в съответствие с настоящия регламент.

(23а) При все това носителите на авторски права, сродни или други права върху съдържание във връзка с услуги за онлайн съдържание следва да запазят правото си да дават разрешение за достъп до своето съдържание и използването му съгласно настоящия регламент без проверка от страна на държавата членка на пребиваване. Това може да се прилага по-специално в сектори като музика и електронни книги. Носителите на права следва да имат възможност да вземат самостоятелно такива решения, когато сключват споразумения с доставчиците. Споразуменията между носителите на права и доставчиците не следва да ограничават възможността носителите на права да оттеглят подобни разрешения след подходящо уведомление до доставчика. Когато носителите на авторски права, сродни или други права вземат решение за осигуряване на достъп до своето съдържание и за използването му без проверка на държавата членка на пребиваване, всички други аспекти на настоящия регламент следва да продължат да се прилагат, а споразумението между доставчика и абоната за предоставяне на услуга за онлайн съдържание следва да бъде достатъчно за установяване на държавата членка на пребиваване на абоната.

(23б) Средствата за проверка могат да включват случайна извадка или периодична проверка на IP адрес вместо постоянно наблюдение на местоположението. Като се има предвид, че за целите на проверката не е важно точното местоположение, а по-скоро временното пребиваване на абоната в друга държава членка при достъпа до услугата, за целта не следва да се събират и обработват данни за точното местоположение. Аналогично, когато е достатъчна автентикацията на абонат с оглед на предоставяне на услугата, не следва да се изисква идентификацията му.

- (24) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати в Хартата на основните права на Европейския съюз. Съответно настоящият регламент следва да се тълкува и прилага съгласно тези права и принципи, и в частност съгласно правото на зачитане на личния и семейния живот, правото на защита на личните данни, свободата на изразяване на мнение и свободата на стопанската инициатива. При обработката на лични данни съгласно настоящия регламент следва да се спазват основните права, включително правото на зачитане на личния и семейния живот и правото на защита на личните данни съгласно членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз, и тази обработка трябва да се извършва съгласно директиви 95/46/ЕО⁷ и 2002/58/ЕО⁸. Позоваванията на Директива 95/46/ЕО и Директива 2002/58/ЕО следва да се разбират като позовавания на действащи понастоящем законодателни актове, както и законодателни актове, които ще ги заменят. По-специално, като се вземе предвид правното задължение съгласно настоящия регламент за проверка на държавата членка по пребиваване, доставчиците на услуги за онлайн съдържание следва да гарантират, че всяко обработване на лични данни съгласно настоящия регламент е необходимо и съразмерно за постигане на съответната цел. Необходимите технически и организационни мерки следва да включват предоставянето на ясна информация на абонатите относно използваните за проверката методи и нейните цели, както и осигуряването на адекватни мерки за сигурност.
- (25) Настоящият регламент не следва да засяга прилагането на правилата за конкуренцията, и по-специално членове 101 и 102 от Договора. Правилата, предвидени в настоящия регламент, не следва да се използват за ограничаване на конкуренцията по начин, който противоречи на Договора.

⁷ Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни, ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31—50.

⁸ Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 2002 г. относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации (Директива за правото на неприкосновеност на личния живот и електронни комуникации), (ОВ L 201, 31.7.2002 г., стр. 37), изменена с директиви 2006/24/ЕО и 2009/136/ЕО.

- (25a) Настоящият регламент не засяга прилагането на Директива 2014/26/ЕС⁹, и по специално дял III от нея. Предвидените в настоящия регламент правила са в съответствие с целта за улесняване на законосъобразния достъп до съдържание, което е защитено от авторско право и сродните му права, както и до свързаните с това услуги.
- (26) Договорите, съгласно които се дава разрешение за съдържанието, обикновено се сключват за относително продължителен срок. По тази причина и за да се гарантира, че всички потребители, пребиваващи в Съюза, могат да се възползват своевременно от трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание при равни условия и без ненужно забавяне, настоящият регламент следва да се прилага и към сключените договори и придобитите права преди датата на прилагането му, ако те са от значение за трансграничната преносимост на услугата за онлайн съдържание, предоставена след тази дата. Това е необходимо и за да се гарантират еднакви условия за действащите на вътрешния пазар доставчици на услуги за онлайн съдържание, доставяни срещу заплащане, като се даде възможност на доставчиците, сключили договори с носителите на права за дълъг срок, да предлагат трансграничната преносимост на абонатите си независимо от възможността на доставчиците да предоговорят тези договори. Освен това тази разпоредба следва да гарантира, че когато доставчиците предприемат необходимото за трансграничната преносимост на услугите си, те ще могат да предлагат такава преносимост по отношение на цялото им онлайн съдържание. На последно място, с настоящия регламент следва също така да се даде възможност на носителите на права да не трябва да предоговарят своите действащи договори за разрешаване, за да се предлага трансграничната преносимост на услугите от страна на доставчиците.

⁹ Директива 2014/26/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година относно колективното управление на авторското право и сродните му права и многотериториалното лицензиране на правата върху музикални произведения за използване онлайн на вътрешния пазар, ОВ L 84, 20.3.2014 г., стр. 72-98.

- (27) По тази причина, тъй като настоящият регламент ще се прилага към някои договори и права, придобити преди датата на прилагането му, е целесъобразно също така да се предвиди разумен период от време между датата на влизане в сила на настоящия регламент и датата на прилагането му, за да могат носителите на права и доставчиците на услуги за онлайн съдържание, доставяни срещу заплащане, да предприемат необходимото с оглед на новото положение, а на доставчиците да изменят условията за използване на услугите си. Промените в условията за използване на услуги за онлайн съдържание, предлагани в пакети, които съчетават услуга за електронна комуникация и услуга за онлайн съдържание, направени единствено с оглед на спазване на изискванията на настоящия регламент, не пораждаат за абонатите право съгласно националните правни актове за транспониране на нормативната рамка за мрежите и услугите за електронни комуникации да прекратяват договорите за предоставяне на тези услуги за електронни комуникации.
- (28) За да се постигне целта за осигуряване на трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание в Съюза, е целесъобразно да се приеме регламент, който е пряко приложим в държавите членки. Това е необходимо, за да се гарантира, че държавите членки прилагат по еднакъв начин правилата за трансграничната преносимост и че те ще влязат в сила по едно и също време за всички услуги за онлайн съдържание. Единствено регламент може да осигури правната сигурност, която е нужна, за да могат потребителите напълно да се възползват от трансграничната преносимост в рамките на Съюза.

(29) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно приспособяване на правната рамка така, че да се осигури трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание в Съюза, не може да се постигне в достатъчна степен от държавите членки и поради своите мащаб и последици може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на своята цел. По тази причина настоящият регламент не засяга в значителна степен начина за разрешаване на правата и не задължава носителите на права и доставчиците на услуги за онлайн съдържание, доставяни срещу заплащане, да предоговарят договорите. Освен това настоящият регламент не изисква доставчиците да предприемат мерки, за да се гарантира качеството на предоставяне на услугите за онлайн съдържание извън държавата членка на пребиваване на абоната. На последно място, настоящият регламент не се прилага към доставчиците, които предлагат без заплащане услуги за онлайн съдържание и които не използват възможността да осигурят трансгранична преносимост на своите услуги. Ето защо той не налага никакви несъразмерни разходи,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Цел и обхват

- (1) Настоящият регламент въвежда общ подход в Съюза, за да се гарантира, че абонатите на преносими услуги за онлайн съдържание в своите държави членки на пребиваване могат да имат достъп до тези услуги и да ги използват, докато временно се намират в друга държава членка.
- (2) Настоящата директива не се прилага в областта на данъчното облагане.

Член 2

Определения

За целта на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „абонат“ означава потребител, който съгласно договор с доставчик за предоставяне на услуга за онлайн съдържание може да има достъп и да използва такава услуга в своята държава членка на пребиваване;
- б) „потребител“ означава всяко физическо лице, което като страна по договор в обхвата на настоящия регламент действа извън рамките на своята търговска, стопанска, занаятчийска или професионална дейност;
- в) „държава членка на пребиваване“ означава държава членка, установена въз основа на член 3Б, в която абонатът пребивава реално и трайно и в която се завръща редовно;
- г) „временно намиращ се в държава членка“ означава престой на абонат в държава членка, различна от държавата членка на пребиваване, за ограничен период;

- д) „услуга за онлайн съдържание“ означава услуга, съгласно определението в членове 56 и 57 от Договора за функционирането на Европейския съюз, която доставчик доставя законосъобразно на абонат в държавата членка на пребиваване на абоната при договорени условия, онлайн и която е преносима и представлява:
- i) аудиовизуална медийна услуга по смисъла на Директива 2010/13/ЕС, или
 - ii) услуга, чиято основна характеристика е предоставянето на достъп и използването на произведения, други защитени продукти или предавания на телевизионни оператори, независимо дали линейно или по заявка;
- е) „преносима“ означава, че абонатите могат действително да имат достъп и да използват услугата за онлайн съдържание в държавата членка на пребиваване, независимо от мястото.

Член 3

Задължение за осигуряване на трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание

- (1) Доставчикът на услуга за онлайн съдържание, доставяна срещу заплащане, осигурява възможност на абонатите, които временно се намират в държава членка, да имат достъп и да използват услугата за онлайн съдържание.
- (2) Задължението по параграф 1 не обхваща изискванията към качеството, приложими към доставчика, когато той предоставя услугата за онлайн съдържание в държавата членка на пребиваване, освен при изричен ангажимент от страна на доставчика.
- (3) Доставчикът предоставя на абоната информация относно качеството на доставяната в съответствие с параграф 1 услуга за онлайн съдържание преди предоставянето на тази услуга. Информацията се предоставя чрез средства, които са подходящи и съобразени с целта.

Член 3А

Възможност за активиране на трансграничната преносимост на услугите за онлайн съдържание в съответствие с настоящия регламент

- (1) Доставчикът на услуга за онлайн съдържание, доставяна срещу заплащане, може да реши да осигури възможност на абонатите си, които временно се намират в друга държава членка, да получат достъп до услугата за онлайн съдържание и да я използват в съответствие с настоящия регламент, при условие че доставчикът провери държавата членка на пребиваване на абоната съгласно член 3Б.
- (2) Преди да предостави услугата доставчикът информира абонатите, съответните носители на авторско право и сродните му права и носителите на всякакви други права върху съдържанието на услугата за онлайн съдържание за решението си да предостави услугата за онлайн съдържание в съответствие с параграф 1. Информацията се предоставя чрез средства, които са подходящи и съобразени с целта.
- (3) Ако доставчикът реши да предостави услугата за онлайн съдържание в съответствие с параграф 1, настоящият регламент се прилага за този доставчик.

Член 3Б

Проверка на държавата членка на пребиваване

- (1) Доставчикът на услуга за онлайн съдържание, доставяна срещу заплащане, използва ефективни средства за проверка на държавата членка на пребиваване на своите абонати. Тези средства са разумни и не надхвърлят необходимото за постигане на своята цел.

(2) С оглед спазване на задължението, посочено в параграф 1, доставчикът разчита на следните средства за проверка:

- а) декларация на абоната за държавата членка на пребиваване;
- б) лична карта или друг валиден документ, който потвърждава държавата членка на пребиваване на абоната;
- в) адрес на фактуриране или пощенски адрес на абоната;
- г) банкови данни, като банкова сметка, местна кредитна или дебитна карта на абоната;
- д) мястото, на което е инсталиран приемникът или подобно устройство, използвано за доставката на услуги на абоната;
- е) договор, по който абонатът е страна, за ползването на интернет или телефонна връзка в държавата членка;
- ж) заплащане от абоната на лицензионна такса за други услуги, предоставяни в държавата членка, като например излъчване на програми от обществени радио и телевизионни оператори;
- з) случайни извадки или периодична проверка на IP адрес за установяване на държавата членка, в който абонатът получава достъп до услугата за онлайн съдържание и я използва, или установяване на държавата членка чрез други средства за установяване на географското местоположение;
- и) регистрация в местните избирателни списъци, ако има публичен достъп до тях; или
- й) заплащане на местни/поголовни данъци, ако информацията е публично достъпна.

Доставчикът разчитат на съчетание от тези средства, освен ако държавата членка на пребиваване може да се установи с достатъчна степен на сигурност въз основа на едно средство за проверка.

Декларацията на абонат за неговата държава членка на пребиваване се използва единствено в съчетание с едно или повече други средства за проверка.

- (3) Доставчикът и носителите на авторско право и сродните му права или носителите на всякакви други права върху съдържанието на услугата за онлайн съдържание могат да постигнат съгласие относно използването на конкретни средства, посочени в параграф 2 или други средства съгласно параграф 1, за да проверят държавата членка на пребиваване.
- (4) Доставчикът има право да изисква от абоната да предостави необходимата информация за проверка на държавата членка на пребиваване. Ако абонатът не предостави тази информация и вследствие на това доставчикът не е в състояние да провери държавата членка на пребиваване съгласно изискванията на настоящия регламент, доставчикът, въз основа на настоящия регламент, не предоставя на този абонат достъп или използване на услугата за онлайн съдържание, докато абонатът се намира временно в държава членка.
- (5) Носителите на авторско право и сродните му права или носителите на всякакви други права върху съдържанието на услугата за онлайн съдържание могат да предоставят разрешение за достъп до съдържанието или използването му съгласно настоящия регламент, без проверка на държавата членка на пребиваване, но все пак в съответствие с настоящия регламент. В тези случаи споразумението между доставчика и абоната за предоставяне на услуга за онлайн съдържание следва да бъде достатъчно за установяване на държавата членка на пребиваване на абоната.
- (6) Споразумението между доставчика и носителите на авторско право и сродните му права или носителите на всякакви други права върху съдържанието на услугата за онлайн съдържание не ограничава възможността носителят на правата да оттегли посоченото в параграф 5 разрешение след подходящо уведомление до доставчика.

Член 4

Място на предоставянето, достъпа и използването на услугите за онлайн съдържание

Предоставянето на услуга за онлайн съдържание съгласно настоящия регламент на абонат, който временно се намира в държава членка, както и достъпът и използването на тази услуга от абоната, се счита, че се осъществяват единствено в държавата членка на пребиваване.

Член 5

Договорни клаузи

- (1) Не се прилагат договорни клаузи, включително между носители на авторско право и сродните му права, носители на всякакви други права от значение за достъпа до съдържанието на услугите за онлайн съдържание и използването им и доставчици на услуги за онлайн съдържание, както и между тези доставчици и техните абонати, които противоречат на настоящия регламент.
- (2) Разпоредбите на настоящия регламент се прилагат независимо от правото, приложимо за договорите, сключени между доставчици на услуги за онлайн съдържание и носители на авторско право и сродните му права или носители на всякакви други права от значение за достъпа до съдържанието на услугите за онлайн съдържание и използването им или за договорите между такива доставчици и техните абонати.

Член 6

Защита на личните данни

Обработката на личните данни в рамките на настоящия регламент се извършва в съответствие с Директива 95/46/ЕО и Директива 2002/58/ЕО.

Член 7

Прилагане към съществуващи договори и придобити права

Настоящият регламент се прилага и към сключените договори и придобитите права преди датата на започване на прилагането му, ако те са от значение за предоставянето, достъпа и използването на услугата за онлайн съдържание съгласно членове 3 и 3А след тази дата.

Член 7а

Оценка

Три години след влизането в сила на настоящия регламент и на всеки три години след това Комисията оценява прилагането на настоящия регламент и представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането му. В доклада се включва оценка на проверката на държавата членка на пребиваване и при необходимост на нуждата от преразглеждане. Ако е уместно, докладът на Комисията се придружава от предложение за законодателен акт.

Член 8

Заклучителни разпоредби

- (1) Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.
- (2) Той се прилага след изтичането на 12 месеца след деня на публикуването му.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател